

oddelenie	rok	spisové číslo
ODD. KUK.	2022	4910/2022
zaoberajúci	PECHOVÁ	

## ZMLUVA O USKUTOČNENÍ KONCERTU (ďalej len „Zmluva“)

podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a podľa ustanovenia § 65 a nasl. a ustanovenia § 97 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon (ďalej len „**Autorský zákon**“) uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

### OBJEDNÁVATEL:

**Názov: Mesto Bardejov**

Sídlo: Radničné námestie 16, 085 01 Bardejov

IČO: 00321842

DIČ: 2020622923

Bankové spojenie: [redacted] obočka Bardejov

IBAN: SK70 0900 [redacted]

Zastúpené: MUDr. Boris Hanuscak, primator mesta

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

### PARTNER:

**Meno a priezvisko:** Radoslav Moznich

Trvalý pobyt: Kysak 201, 044 81 Kysak

Číslo O [redacted]

R.Č.: 88 [redacted]

IBAN: S [redacted] 73

Email: [bjrevival@gmail.com](mailto:bjrevival@gmail.com)

(ďalej len „**Partner**“)

Finančná operácia je v súlade:  
 - S rozpočtom mesta, so zákonom o verejnom obstarávaní a ostatnými právnymi normami,  
 - Iné .....  
 Doklad vecne a číselne presvedčuje o príslušnosti finančnej operácie  
 v Bardejove dňa 23.8.2022 [redacted]

### PREDMET ZMLUVY

- Partner sa zaväzuje pre Objednávateľa uskutočniť koncert – umelecký výkon špecifikovaný v bode 3 tejto Zmluvy a udeliť bezodplatnú licenciu a súhlas Objednávateľovi na použitie umeleckých výkonov podaných v rámci koncertu špecifikovaného v bode 3 tejto Zmluvy, a to za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
- Objednávateľ sa zaväzuje uhradiť Partnerovi odmenu špecifikovanú v bode 4 Zmluvy vo výške a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.

### UMELECKÝ VÝKON

- Umeleckým výkonom sa na účely tejto Zmluvy rozumie:
  - koncert Partnera s názvom „**Bon Jovi Revival**“, ktorý sa bude konať dňa 26.08.2022 v čase od 20:00 hod. do 21:00 hod., na mieste – Radničné námestie - Bardejov, Slovenská republika, v rámci programu Bardejovský jarmok 2022 – „**Bardrock**“
  - umelecké výkony členov hudobnej skupiny podľa písm. a) tohto bodu Zmluvy a iných osôb, ktoré by mali uskutočniť umelecký výkon počas Koncertu (ďalej spolu len „**Umelecký výkon**“). Umelecký výkon bude uskutočnený na zodpovednosť Partnera. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade nepredpokladaných okolností

(napr. vis maior) je Objednávateľ oprávnený jednostranne zmeniť termín, čas a miesto konania Koncertu, prípadne daný koncert zrušiť.

#### **ODMENA ZA UMELECKÝ VÝKON**

4. Objednávateľ sa zaväzuje za riadne a včasné uskutočnenie Umeleckého výkonu vyplatiť Partnerovi odmenu vo výške **1.500,- €** (slovom: *jedentisícpäťsto eur*) (ďalej len „**Odmena**“), pričom v zmysle ustanovenia § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „**Zákon o dani z príjmov**“) sa Partner ako daňovník s Objednávateľom ako platiteľom dane dohodli, že Objednávateľ nevyberie daň podľa ustanovenia § 43 ods. 3 písm. h) Zákona o dani z príjmov.
5. Odmenu Objednávateľ vyplatí Partnerovi prevodom na účet uvedený v záhlaví tejto Zmluvy, a to najneskôr v lehote 14 dní odo dňa riadneho a včasného uskutočnenia koncertu.
6. V prípade nekonania sa koncertu z dôvodu prekážok na strane Partnera alebo v prípade zrušenia koncertu, nemá Partner nárok na Odmenu, na úhradu nákladov ani na iné plnenie. V takom prípade má Objednávateľ aj právo odstúpiť od Zmluvy a nárok na kompenzáciu škôd spôsobených Partnerom.

#### **OSOBITNÉ DOJEDNANIA**

7. Objednávateľ na svoje náklady zabezpečí všetky riadne podmienky pre uskutočnenie koncertu, najmä po stránke technickej, spoločenskej, bezpečnostnej a hygienickej tak, aby koncert prebehol nerušene a dôstojne.
8. Partner sa zaväzuje, že on aj osoby uskutočňujúce Umelecký výkon budú k splneniu predmetu tejto Zmluvy pristupovať zodpovedne a vážne, s potrebnou profesionalitou a pred a počas koncertu sa bude riadiť písomnými, ale aj ústnymi pokynmi Objednávateľa, ktoré Partner a osoby uskutočňujúce Umelecký výkon budú rešpektovať.
9. Partner sa zaväzuje, že bude zachovávať mlčanlivosť o všetkých informáciách, o ktorých sa dozvedel/i v súvislosti s plnením tejto Zmluvy. Partner je zodpovedný za všetky škody, ktoré vzniknú v súvislosti s porušením tohto bodu Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že povinnosť zachovávať mlčanlivosť podľa tohto bodu Zmluvy bude trvať aj po ukončení zmluvného vzťahu medzi Zmluvnými stranami založeného touto Zmluvou.

#### **LICENCIA**

10. Partner ako spoločný zástupca osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon týmto udeľuje bezodplatný výhradný súhlas na uvedené spôsoby použitia Umeleckého výkonu a jeho zložiek (umelecké výkony a iné) v zmysle ustanovení Autorského zákona, najmä na:
  - a) vyhotovenie záznamu Umeleckého výkonu,
  - b) vyhotovenie rozmnoženiny vyššie uvedeného záznamu Umeleckého výkonu,
  - c) verejné rozširovanie originálu vyššie uvádzaného záznamu Umeleckého výkonu alebo jeho rozmnoženiny,
    - 1) prevodom vlastníckeho práva,
    - 2) nájmom alebo
    - 3) vypožičaním,
  - d) sprístupňovanie záznamu Umeleckého výkonu verejnosti.
11. Partner udeľuje licenciu v neobmedzenom územnom a vecnom rozsahu. Zánikom Objednávateľa ako subjektu prechádzajú jeho práva a povinnosti z licenčných dojednaní podľa tejto Zmluvy na jeho právneho nástupcu.
12. Partner udeľuje licenciu na celý čas trvania doby ochrany Umeleckého výkonu a jeho zložiek.

13. Partner sa s Objednávateľom dohodol na bezodplatnom poskytnutí licencie.
14. Partner sa zaväzuje, že neudelí tretej osobe licenciu na spôsob použitia Umeleckého výkonu a jeho zložiek udelený touto výhradnou licenciou a je povinný sám sa zdržať použitia Umeleckého výkonu spôsobom, na ktorý udelil výhradnú licenciu podľa bodu 10 tejto Zmluvy.
15. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie Umeleckého výkonu v rozsahu udelenej licencie.
16. Objednávateľ je oprávnený licenciu postúpiť bez súhlasu Partnera.
17. Partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky autorské práva a iné práva chránené Autorským zákonom a je oprávnený udeľovať licenciu tak, ako je to uvedené v tomto článku Zmluvy.

#### **UDELENIE SÚHLASU**

18. Partner ako zástupca osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon dáva týmto Objednávateľovi súhlas na použitie mien, podobizní, obrazových snímok, obrazových a zvukových záznamov a obrazovo-zvukových záznamov umeleckých výkonov či iných prejavov osobnej povahy osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon (ďalej len „Súhlas“).
19. Objednávateľ je oprávnený použiť predmety ochrany podľa bodu 18 Zmluvy sám alebo prostredníctvom tretej osoby všetkými známymi spôsobmi použitia a v neobmedzenom rozsahu.
20. Partner udeľuje Súhlas na celý čas trvania doby právnej ochrany predmetov podľa bodu 18 tejto Zmluvy.
21. Objednávateľ je oprávnený Súhlas postúpiť bez súhlasu Partnera.
22. Partner dáva Súhlas bezodplatne.
23. Partner vyhlasuje, že má vysporiadané všetky práva chránené právnymi predpismi Slovenskej republiky a je oprávnený udeľovať súhlas tak, ako je to uvedené v tomto článku Zmluvy.

#### **SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV**

24. Spracúvanie osobných údajov Partnera a ním zastúpených osôb sa vykonáva na právnom základe – spracúvanie osobných údajov je nevyhnutné na umelecký účel v súlade s ustanovením § 78 ods. 1 zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov.
25. Pri spracúvaní osobných údajov Partnera a ním zastúpených osôb uskutočňujúcich Umelecký výkon vystupuje Objednávateľ v pozícii prevádzkovateľa.
26. Účelom spracúvania osobných údajov je plnenie podľa tejto Zmluvy, najmä, avšak nie výhradne prezentácia a propagácia Partnera a Objednávateľa.
27. Rozsah spracúvania osobných údajov je určený najmä právami a povinnosťami Partnera a Objednávateľa podľa tejto Zmluvy, okrem iného najmä v rozsahu: meno, priezvisko, fotografia, obrazový a obrazovo - zvukový záznam.
28. Partner môže pre účely plnenia Zmluvy použiť len osoby, ktoré súhlasia so spracovaním osobných údajov v rozsahu fotografia, obrazový a obrazovo - zvukový záznam.
29. V prípade, ak Partner získa pre účely Zmluvy súhlas tretích osôb so spracúvaním osobných údajov, ktoré nie sú zmluvnou stranou Zmluvy, avšak plnenie podľa Zmluvy sa ich týka, je povinný ich informovať o skutočnostiach uvedených v tomto článku Zmluvy. V tomto zmysle a pre vyššie uvedené účely je povinný koncipovať aj súhlas so spracovaním osobných údajov, pričom ako prevádzkovateľ bude uvedený aj Objednávateľ. Takto získaný súhlas so spracúvaním osobných údajov od dotknutých tretích osôb je Partner povinný predložiť Objednávateľovi.

30. Spracúvanie osobných údajov Partnera je nevyhnutné po celú dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, existencie Objednávateľa, ako aj trvania účelu spracúvania osobných údajov, ktorým je prezentácia a propagácia Partnera a Objednávateľa.
31. Spracúvanie osobných údajov je zároveň nevyhnutné na plnenie Zmluvy v súlade s právnym základom spracúvania osobných údajov uvedenom v čl. 6 ods. 1 písm. b) Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov (ďalej len „GDPR“).
32. Partner má právo na prístup k osobným údajom týkajúcich sa Partnera podľa ustanovenia čl. 15 GDPR.
33. Partner má právo na opravu alebo vymazanie alebo obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa ustanovení čl. 16 až 17 a čl. 18 GDPR
34. Partner má právo na prenosnosť osobných údajov podľa ustanovenia čl. 20 GDPR
35. Partner má právo namietať proti spracúvaniu osobných údajov podľa čl. 21 GDPR.
36. Partner má právo podať sťažnosť alebo návrh na začatie konania dozornému orgánu, ktorým je Úrad na ochranu osobných údajov podľa ustanovenia § 100 zákona o ochrane osobných údajov.
37. Partner má právo sa v súvislosti s jeho právami v oblasti ochrany osobných údajov, kedykoľvek obrátiť na Objednávateľa, pričom kontaktné údaje Objednávateľa sú uvedené v záhlaví tejto Zmluvy.
38. Zodpovednou osobou Objednávateľa v oblasti spracúvania osobných údajov je zamestnanec Objednávateľa: Mgr. Jana Fečová, e-mail: fechova@bardejov.sk

#### **TRVANIE A SKONČENIE ZMLUVNÉHO VZŤAHU**

39. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 27.08.2022.
40. Odstúpiť od Zmluvy môžu obe Zmluvné strany v obzvlášť závažných prípadoch, akými sú choroba, úraz alebo udalosti vis major.
41. Odstúpenie od Zmluvy musí byť v písomnej forme a musí byť doručené druhej Zmluvnej strane. Objednávateľ môže odstúpiť od tejto Zmluvy aj zaslaním odstúpenia na e-mailovú adresu Partnera, ktorá je uvedená v záhlaví tejto Zmluvy.
42. Partner je povinný bezodkladne písomne informovať Objednávateľa o osobitných subjektívnych dôvodoch na strane Partnera alebo osôb uskutočňujúcich Podujatie spôsobujúcich objektívnu nemožnosť plnenia predmetu Zmluvy. V takomto prípade má Objednávateľ právo odstúpiť od Zmluvy a nárok na náhradu tým vzniknutej škody.
43. V prípade odstúpenia od Zmluvy:
  - a) Objednávateľ má nárok na náhradu spôsobenej škody, ktorá pozostáva najmä z vynaložených nákladov,
  - b) nemá Partner nárok na náhradu vynaložených nákladov.
44. Odstúpením od Zmluvy sa Zmluva zrušuje ku dňu doručenia odstúpenia od Zmluvy druhej Zmluvnej strane. Odstúpením od Zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti Zmluvných strán zo Zmluvy s výnimkou tých, ktoré zodpovedajú čiastočnému plneniu, resp. hodnote čiastočného plnenia zrealizovaného v súlade so Zmluvou ku dňu odoslania odstúpenia od Zmluvy odstupujúcou Zmluvnou stranou. Odstúpenie od Zmluvy sa ďalej nedotýka nároku na náhradu škody vzniknutej porušením povinnosti niektorou zo Zmluvných strán, ani zmluvných ustanovení týkajúcich sa voľby práva alebo voľby zákona podľa ustanovenia § 262 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník, riešenia sporov medzi Zmluvnými stranami a iných ustanovení, ktoré podľa prejavenej vôle strán alebo vzhľadom na svoju povahu majú trvať aj po ukončení Zmluvy.

45. Ak po zániku Zmluvy Partner bez zbytočného odkladu neodstráni svoje veci z miesta podujatia na Radničnom námestí Bardejov, Objednávateľ je oprávnený tieto veci na náklady Partnera premiestniť a primerane uskladniť. Ak si ich Partner neprevezme ani do 30 dní odo dňa doručenia písomného upozornenia Objednávateľa, Objednávateľ je oprávnený tieto veci na náklady a na účet Partnera predať. Pri tom primerane použije ustanovenie § 534 ods. 2 Obchodného zákonníka.
46. Akýkoľvek zánik Zmluvy nemá vplyv na plnenie povinností, z ktorých obsahu a účelu vyplýva, že majú byť plnené aj po zániku Zmluvy; zánikom Zmluvy najmä nezaniká povinnosť Partnera zaplatiť Objednávateľovi zmluvnú pokutu a/alebo nahradiť vzniknutú škodu.

#### ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

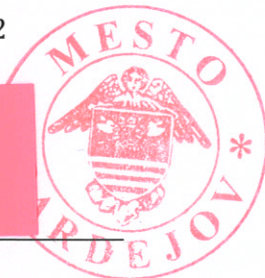
47. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky.
48. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory týkajúce sa vzťahov súvisiacich s touto Zmluvou budú riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.
49. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace s touto Zmluvou si budú doručovať na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručenu aj dňom, kedy sa vrátila odosielajúcej zmluvnej strane ako nedoručená. Písomnosť doručovaná elektronickými prostriedkami na e-mailovú adresu Partnera uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy sa považuje za doručenu v druhý deň od jej odoslania, a to vrátane prípadu, ak ju adresát neprečítal.
50. S prihliadnutím na ustanovenie § 5a ods. 5 písm. r) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších právnych predpisov táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.
51. Táto Zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých štyri si ponechá objednávatel' a jeden partner.
52. Táto Zmluva sa môže meniť a dopĺňať len písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
53. Neplatnosť niektorého ustanovenia nemá za následok neplatnosť celej Zmluvy, pokiaľ nejde o skutočnosť, s ktorou zákon spája tieto účinky.
54. Zmluvné strany vyhlasujú, že osoby podpisujúce túto Zmluvu sú k podpisu Zmluvy oprávnené, s jej obsahom sa oboznámili a jej zneniu porozumeli. Zmluva bola uzatvorená po vzájomnej dohode Zmluvných strán, je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.

V Bardejove, dňa 23.8. 2022

Objednávateľ:

[Redacted signature area]

Mesto Bardejov  
MUDr. Boris Hanuščák  
primátor mesta



Partner:

[Redacted signature area]

Radoslav Moznich

## ZOZNAM ŽIVO PREDVEDENÝCH HUDOBNÝCH DIEL

**Používateľ:**

Obchodné meno/Názov/Meno a priezvisko (údaje podľa príslušnej HLZ):

Sídlo/Miesto podnikania/Trvalé bydlisko:

IČO/Dátum narodenia: \_\_\_\_\_ Kontaktná osoba: \_\_\_\_\_

Tel. kontakt: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_

Názov hudobnej produkcie/podujatia: Bardejovský jarmok 2022 "Bardrock"

Dátum konania hudobnej produkcie (alebo dátumy konania od – do): 26.8.2022

Miesto konania hudobnej produkcie (názov a adresa miesta konania): Radničné námestie, Bardejov

Interpreti (výkonní umelci): Radoslav Moznich, Slavomír Šimko, Radomír Šimko, Ladislav Krivda, Peter Štefanka

	Názov hudobného diela	Autor(i) hudby*	Autor(i) textu*	Počet predvedení**
1.	Raise Your Hands	J. Bon Jovi, R. Sambora	J. Bon Jovi, R. Sambora	1
2.	You Give Love a Bad Name	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	1
3.	Keep The Faith	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	1
4.	It's My Life	J. Bon Jovi, R. Sambora, M. Martin	J. Bon Jovi, R. Sambora, M. Martin	1
5.	Bed Of Roses	J. Bon Jovi	J. Bon Jovi	1
6.	Have a Nice Day	J. Bon Jovi, R. Sambora, J. Shanks	J. Bon Jovi, R. Sambora, J. Shanks	1
7.	Blaze Of Glory	J. Bon Jovi	J. Bon Jovi	1
8.	Runaway	J. Bon Jovi, G. Karak	J. Bon Jovi, G. Karak	1
9.	Born To Be My Baby	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	1
10.	Livin' On a Prayer	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	J. Bon Jovi, R. Sambora, D. Child	1
11.	Nepamätáš	R. Moznich	R. Moznich	1
12.	Nech Bože dá	V. Mikláš, M. Mikláš, V. Chudý	V. Mikláš, M. Mikláš, V. Chudý	1
13.				
14.				
15.				
16.				
17.				
18.				
19.				
20.				

\* Nevyhnutné uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov.

\*\* Pokiaľ používateľ neuvedie počet predvedení hudobného diela v rámci použitia, má sa za to, že ide len o jedno predvedenie.

V prípade, že na hudobnej produkcii (podujatí) bolo predvedených viac hudobných diel, prosím, pokračujte na ďalšom tlačive zoznamu živo predvedených hudobných diel. Na každom tlačive je nevyhnutné vyplniť údaje o usporiadateľovi a podujatí/hudobnej produkcii. Tlačivo nájdete na [www.soza.sk](http://www.soza.sk) v sekcii „Používateľ“ – „Chcem usporiadať verejné kultúrne podujatie“ v časti „Ostatné tlačivá“.

Reprodukovaná hudba  áno  nie

Percentuálny podiel reprodukovanej hudby zo všetkej hudby použitej na podujatí\*: \_\_\_\_\_ %

\* Pokiaľ nie je možné určiť uvedený podiel, uveďte, prosím, text: „neznámy“. Pokiaľ používateľ nevyíše nič, považuje sa uvedený podiel za neznámy.

V zmysle ustanovenia § 168, ods. 3 Autorského zákona je **usporiadateľ verejného kultúrneho podujatia povinný** do 15 dní po uskutočnení podujatia predložiť SOZA úplný zoznam všetkých skutočne živo predvedených chránených hudobných diel s uvedením ich názvu a údaj o autorstve.

Zoznam živo predvedených hudobných diel je nevyhnutným dokladom pre rozúčtovanie prijatých autorských odmien nositeľom práv. Počet hudobných diel uvedených v zozname živo predvedených hudobných diel **nemá vplyv na výšku autorskej odmeny**. Autorská odmena je stanovená **za udelenie súhlasu/licencie na použitie domáceho a zahraničného repertoáru chránených hudobných diel, nie za počet predvedených hudobných diel**.

Dátum: \_\_\_\_\_ Vyhotovil: \_\_\_\_\_ Podpis za používateľa: .....